

粵語事工

Cantonese Language Ministry

崇拜時間 | Service Times

週日 | Sundays 8:30am, 10:00am & 11:45am

粵語傳譯時間 | Service Translation Times

10:00am, 11:45am

粵語事工網址: <https://willingdon.org/zh-tw/Cantonese>

如需收聽現場翻譯, 請參考後頁中翻譯軟件使用, 或借用設備。



2025年4月20日

系列講道：服侍人的王

講道題目：石頭的主

講道經文：馬太福音 27:57 - 28:15

講員：Ray Harms-Wiebe 牧師

石頭。你曾否撿起一塊圓滑的小石頭嘗試拋出讓它在水面上彈跳？你曾否費力的拼著要移開一塊攔路的大石頭？當以色列人渡過約旦河以後(約書亞記4:1-7)，他們從河床上拿了十二塊石頭，把它們放在應許之地上作為一個紀念。他們放石頭在那裡是要叫以後世世代代的子孫記得神的大能和祂的話的信實。當那個年輕的牧羊人大衛面對和巨人哥利亞的決戰時，他手拿著甩石的機弦，在溪中挑選了五塊光滑石頭(撒母耳記上17:40)。這些石頭象徵了大衛在面對不可能戰勝的情況下，對神必把敵人交在他手裡和贏得勝利的堅強信心。我們現在的喜樂和永恆的命運繫於誰主宰2000年前在耶路撒冷城外的一塊大石上。

1. 獻上了大石
2. 封印了大石
3. 坐在大石上!
4. 無聲的大石?

我們各自選擇去相信那一個石頭的故事。

我們各自選擇去相信那一個神蹟：耶穌從死裡復活了或是由門徒滾開一塊無聲的大石把耶穌的屍體偷走了欺騙人。

我們各自去選擇。

馬太福音 27:57-66

57 到了晚上，有一個財主，名叫約瑟，是亞利馬太來的，他也是耶穌的門徒。 58 這人去見彼拉多，求耶穌的身體；彼拉多就吩咐給他。 59 約瑟取了身體，用乾淨細麻布裹好， 60 安放在自己的新墳墓裏，就是他鑿在磐石裏的。他又把大石頭滾到墓門口，就去了。 61 有抹大拉的馬利亞和那個馬利亞在那裏，對着墳墓坐着。 62 次日，就是預備日的第二天，祭司長和法利賽人聚集來見彼拉多，說： 63 「大人，我們記得那誘惑人的還活着的時候曾說：『三日後我要復活。』 64 因此，請吩咐人將墳墓把守妥當，直到第三日，恐怕他的門徒來，把他偷了去，就告訴百姓說：『他從死裏復活了。』這樣，那後來的迷惑比先前的更利害了！」 65 彼拉多說：「你們有看守的兵，去吧！盡你們所能的把守妥當。」 66 他們就帶着看守的兵同去，封了石頭，將墳墓把守妥當。

馬太福音 28:1-15

1 安息日將盡，七日的頭一日，天快亮的時候，抹大拉的馬利亞和那個馬利亞來看墳墓。 2 忽然，地大震動；因為有主的使者從天上下來，把石頭滾開，坐在上面。 3 他的相貌如同閃電，衣服潔白如雪。 4 看守的人就因他嚇得渾身亂戰，甚至和死人一樣。 5 天使對婦女說：「不要害怕！我知道你們是尋找那釘十字架的耶穌。 6 他不在這裏，照他所說的，已經復活了。你們來看安放主的地方。 7 快去告訴他的門徒，說他從死裏復活了，並且在你們以先往加利利去，在那裏你們要見他。看哪，我已經告訴你們了。」 8 婦女們就急忙離開墳墓，又害怕，又大大地歡喜，跑去要報給他的門徒。 9 忽然，耶穌遇見她們，說：「願你們平安！」她們就上前抱住他的腳拜他。 10 耶穌對她們說：「不要害怕！你們去告訴我的弟兄，叫他們往加利利去，在那裏必見我。」 11 她們去的時候，看守的兵有幾個進城去，將所經歷的事都報給祭司長。 12 祭司長和長老聚集商議，就拿許多銀錢給兵丁，說： 13 「你們要這樣說：『夜間我們睡覺的時候，他的門徒來，把他偷去了。』 14 倘若這話被巡撫聽見，有我們勸他，保你們無事。」 15 兵丁受了銀錢，就照所囑咐他們的去行。這話就傳說在猶太人中間，直到今日。



同心挽手 在婚姻與教養挑戰中 建立基督化家庭

講員

孔雷漢卿長老
Elder Elaine Kung

- 39年: 三代同堂的幸福家庭
- 33年: AT&T 前總監
- 30年: 兒童/青少年主日學老師, 輔導
- 29年: Called To Work 職場使命創辦人、總裁
- 25年: 康乃爾大學和普林斯頓大學錄取面試官



婚姻很難, 教養子女也充滿挑戰, 特別是對於北美移民家庭, 文化、語言、環境、身分認同危機、心理落差, 每一個都可以讓人倍感壓力。想要放棄? 逃避?

Elaine長老有着多重身份:

在家裡, 她是祖母、母親、妻子, 有著幸福的家庭生活;
在職場, 她是公司總監、藤校面試官, 獲美國「傑出商業女性」「職業成就獎」;
在教會, 她是兒童青少年主日學老師。

作為第一代北美移民, 她如何在各樣的壓力和挑戰中, 經營自己的婚姻及教養子女?

在柴米油鹽的瑣碎中,
我們可以經歷神嗎?
孔長老邀請您來一起探討!



(粵語講座)

6月7日 週六 @ 2Pm
Willingdon Church
4812 Willingdon Ave, Burnaby

(國語講座)

6月8日 週日 @ 3Pm
基督教頌恩堂
2855 East 1st Ave, Vancouver

主辦機構: 溫哥華短宣中心

協辦教會: Willingdon Church 威靈頓教會/基督教頌恩堂



vccstm.com
1-604-273-0223

信仰真理班課程 (Discovery Classes)

時間：星期日早上 10:00am 地點：課室隨後公布

新課程：教會家庭 - 5月4號開課

祈禱 - 6月1號開課

報名及查詢：Simon & Rebecca Cheung / 778-866-3838

Rebecca Cheung / rebeccaymcheung@gmail.com

Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

粵語活石團契 (Living Stone Fellowship) (4月20日)

日期/時間：每月第1、3週 - 星期日下午2:30-4:30pm

地點：教會Café

近年有不少粵語年輕家庭和職青人士移居溫哥華，因此教會成立了活石團契，盼望能一起建立屬靈生命、彼此造就成為門徒、並建立與神與人的關係。歡迎新移民家庭和職青等參與。

查詢：Pastor Angus Sheung/ asheung@willingdon.org

粵語祈禱會 (Cantonese Prayer Meeting) (4月27日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期日下午1:30 - 2:30pm

地點：教會3080室

粵語事工在去年秋季開始舉辦祈禱會，我們期望透過祈禱會，能與大家一同經歷與上主的同行，一起敏銳神在我們生命中的引導，更新和復興我們與主的關係，並一同為自己、別人、教會、社會守望。

誠邀你們參與，也歡迎邀請想認識教會和禱告的新來賓參加。

粵語聖詩頌唱小組 (Hymn Sing Group) (4月27日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期日下午2:30-4:00pm

地點：教會3080室

分享交通，大家一齊學習唱聖詩讚美主。請參加1:30pm祈禱會

查詢：Albert Chiu/778-859-5929/ albert.accounting@gmail.com

恩友團契 (Good Friend Fellowship) (4月21日放假/ 4月28日實體)

日期/時間：每星期一上午10:30am-12:30pm

地點：教會3030室/ 或Zoom會議

聖詩頌唱，查讀聖經，個人分享，祈禱和郊遊。

查詢：Doris Mark / 604-619-5911 /dorisyty@gmail.com

週二生命小組 (Tuesday Life Group) (4月22及29日)

日期/時間：每星期二晚上7:30 - 9:00pm

地點：教會Cafe咖啡廳 *名額已滿，暫不能加入新組員*

小組適合50歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：Rebecca & Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

健身讚美操 (Praise Dance Gospel Group) (4月2、16及27日休息)

日期/時間：週日下午2:00-3:30pm及週三上午10:30am-12:00pm

地點：副堂 (Connection)

歡迎你參加讚美神和運動身體的活動，我們用的是以聖經金句配合著美妙音樂的操目。查詢：Susanna Wang / 604-430-8881

週三查經小組 (Wednesday Life Group) (小組放假，4月30日重開)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期三晚上7:30pm@Zoom

小組形式：Sermon-based Bible Study，以成人為主，不分性別和婚姻狀況。主要以粵語查經，但也歡迎以國語及英語參與。小組現時大約有15人，暫時沒有人數限定，不過會盡量維持數目。

查詢：Derek Lei / 604-720-8266 / derektmlei@gmail.com

週四婦女查經小組 (Thursday Life Group-Women) (4月17日~6月26日)

日期/時間：每星期四下午1:00-2:30pm

地點：教會咖啡廳 *名額已滿，暫不能加入新組員*

小組形式：Sermon-based Bible Study，主要以粵語查經及分享，小組人數限12人，歡迎婦女參加。

查詢：Brenda Chan 604-293-1782 /Linda Li 604-451-3392

週四生命小組 (Thursday Life Group) (4月24日)

日期/時間：每星期四晚上 7:30 - 9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命長進。因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：Rebecca & Simon Cheung/778-866-3838/simon.mk.cheung@gmail.com

粵語伯特利團契 (Bethel Fellowship) (4月25日)

日期/時間：每星期五晚上7:30-10:00pm

地點：3080室 / 網上

伯特利團契是由四個生命小組(Life Group)

聯合組成的團契，以小組查經分享為主，每個小組各有其特定的形式。

團契查詢：Ken Lui/778-926-1622/bethel.willingdon@gmail.com

小組查詢：Edwin Lau/604-420-2681;

Ming Yeung/604-808-8095*名額已滿，暫不能加入新組員*

Paul Chow/ paul_lydia55@hotmail.com

Philip Ngai/(網上聚會@Zoom)778-513-6571

素里生命小組 (Surrey Life Group) (4月25日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期五晚上7:30 - 9:00pm

小組適合居住南素里的弟兄姊妹或朋友，以查經分享為主，因着基督的愛藉着禱告，互相鼓勵和支持而建立。

查詢：David & Pauline Wong 604-657-5727/pp15wong@gmail.com

威靈頓教會 2025 年復活節

復活節 4 月 20 日（星期日）

上午 8:30、上午 10 點、上午 11:45



佈道神學與實踐



此課程目的是希望，透過對佈道神學的認識，有「智」下帶出「勇」之武；透過對不同佈道法自認識與分析，有「謀」下不失「」的主導。讓學員能在對福音全面認知、及對福音論述的了解下，能融通的傳揚福音。

講師：羅懿信牧師 / 課程形式：實體教學

日期/時間：4 月 22 日至 6 月 24 日（星期二）7:00~9:00pm

費用：\$75

教材：羅懿信，「磐石上的教會 - 40日祈禱日引」

溫哥華短宣中心，2020

網上報名：

<https://willingdon.churchcenter.com/registrations/events/2847246>



哀傷同行 粵語支持小組

日期：2025年4月7日至7月14日

時間：星期一晚上7:00-9:00pm

方式：Zoom網上見面（如有更改，組長通知）

親近的人，在人生中有意義的關係，他們離世，都牽動內心的思緒，時間不一定使人釋懷。

Grief Share哀傷同行是一個支持小組，容讓您、你、妳去處理親近的人留在你們心中的思念，甚至是深刻的傷害。

組內對各人分享的心聲堅守保密，一同見證從悲痛中恢復，對未來有新希望的寶貴經歷，願你們體驗神的醫治能力。

每週有三個不同的元素：

- 進入個別的Grief Share 帳戶，每周小組前，看英語視頻
- 按時參加網上廣東話支持小組
- 按課本每天靈修反思

詳情請見以下英文網址：

<https://www.griefshare.org/groups/234538>

請電郵Karen Chan登記：kchan@willingdon.org



義工登記

所有新老義工，都請使用以下在線報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉的

崗位。遞交後，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的Ministries，選擇Serve，找到該在線報名表鏈接。

每日讀經計劃

日期	兩年讀經計劃
4月21日	傳道書8章；提摩太後書4章
4月22日	傳道書9章；提多書1章
4月23日	傳道書10章；提多書2章
4月24日	傳道書11章；提多書3章
4月25日	傳道書12章；腓力門書1章
4月26日	雅歌1章；希伯來書1章
4月27日	雅歌2章；希伯來書2章

他是神榮耀所發的光輝，是神本體的真相，
常用他權能的命令托住萬有。他洗淨了人的罪，
就坐在高天至大者的右邊。

— 希伯來書 1：3

粵語事工同工：**Raymond Leung** | raymondleung0411@gmail.com

Paul Tsui | paul.design@gmail.com

國際語言事工牧師：**Pastor Angus Sheung** |

604-435-5544 (1013) | asheung@willingdon.org

國際語言主任牧師：**Pastor John Best** |

604-435-5544 (1093) | jb主st@willingdon.org

國際語言行政助理：**Lisa Shen** |

604-435-5544 (1021) | lshen@willingdon.org

教會地址：**4812 Willingdon Ave, Burnaby V5G 3H6**

網址：**www.willingdon.org/ilm**

教會電話：**604-435-5544** 傳真：**604-435-1186**

Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用Church Center應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯繫。

在手機上下載Church Center:

- 在Google Play或者Apple APP
- Store中搜索Church Center, 下載並安裝
- 搜索Willingdon Church, 並將此設置成您的教會

在電腦上訪問Church Center:

訪問 <https://willingdon.churchcenter.com/home>。

請點擊右上角Log in(登錄)鍵,

使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關Church Center的介紹:

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至 database@willingdon.org。

威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描二維碼，免費下載應用程序Listen WiFi。
2. 連接ListenWiFi(只可在大堂內連接上)。
3. 搜索Venue。
4. 選擇翻譯的語種。

注:請使用耳機收聽。



粵語即時傳譯時間: 10:00am, 11:45am

參與主日在線禮拜，請點擊: <https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報電郵: news@willingdon.org

威靈頓粵語事工週報: <https://willingdon.org/cantonese>

收聽當周講道的粵語傳譯: <https://willingdon.org/cantonese>

收看配中文字幕的過往講道: Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵，可以選擇中文字幕